



**Année universitaire 2019/2020**

**EXAMENS DE LICENCE - Semestres impairs (1-3-5) – Session 1**

**Code UE : LLA5E3B**

**Libellé UE : Iconographie médiévale**

**Durée de l'épreuve : 2h00**

**Régime d'étude concerné : RNE+RSE**

**Documents autorisés : Une Bible en français et un dictionnaire latin-français.**

**P1/ 4**

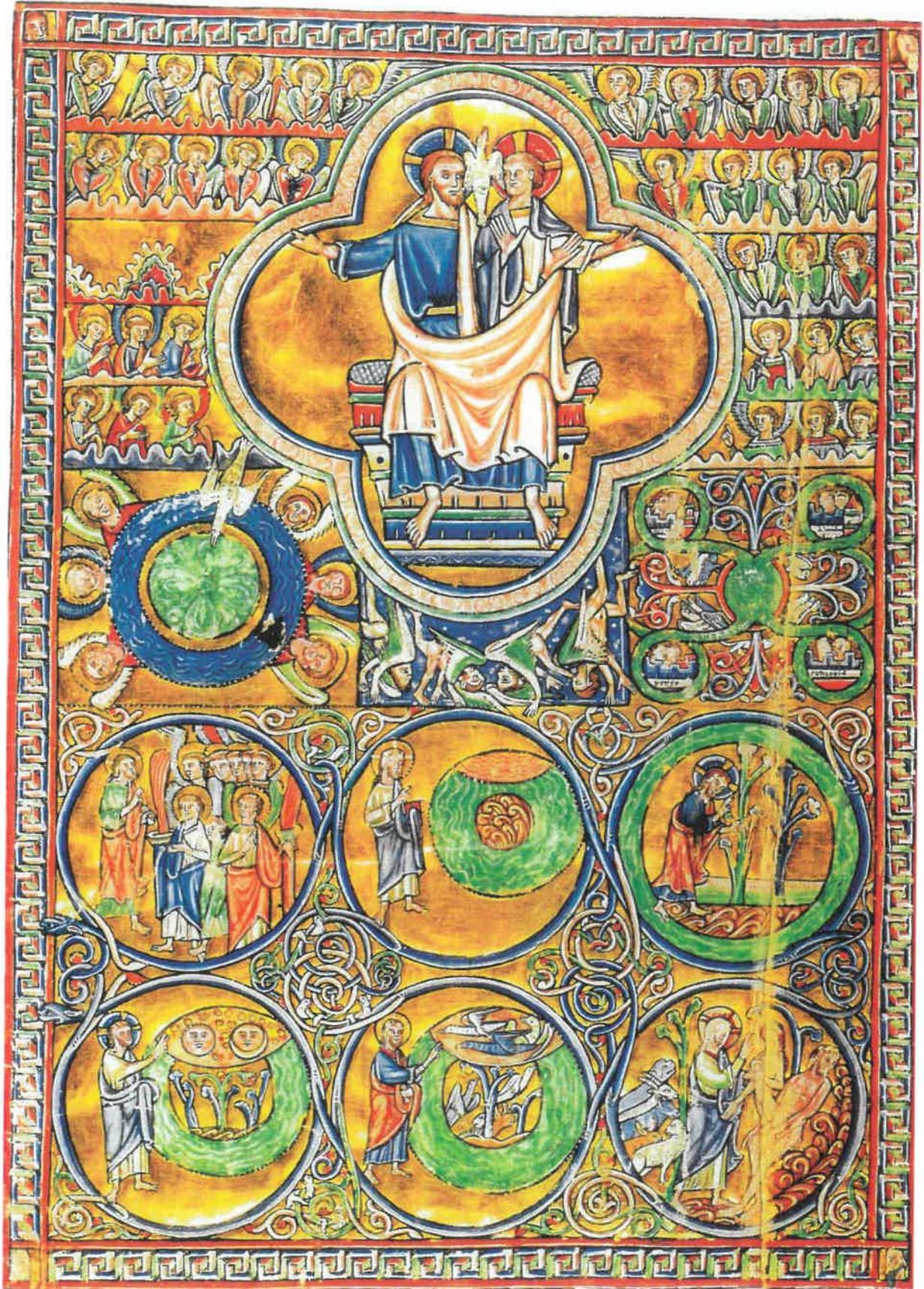
**Cochez si le sujet doit être rendu avec la copie à la fin de l'épreuve**

---

Commentaire du document iconographique ci-joint :

Bible de Lothian, provenant du royaume d'Angleterre, vers 1220. New York, Pierpont Morgan Library, ms 791, fol. 4v.

Références textuelles du document : Livre de la Genèse, chapitre 1 et 2.



21. Enluminure de la Bible de Lothian. Vers 12  
© New York, Pierpont Morgan Library, ms 791, f. 1.

## Texte du Livre de la Genèse, chapitre 1 et 2.

Au  
commencement  
Dieu créa le ciel  
et la terre.

- 2 La terre était informe et vide; les ténèbres couvraient l'abîme, et l'Esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux.
- 3 Dieu dit: " Que la lumière soit! " et la lumière fut.
- 4 Et Dieu vit que la lumière était bonne; et Dieu sépara la lumière et les ténèbres.
- 5 Dieu appela la lumière jour, et les ténèbres Nuit. Et il y eut un soir, et il y eut un matin; ce fut le premier jour.
- 6 Dieu dit: " Qu'il y ait un firmament entre les eaux, et qu'il sépare les eaux d'avec les eaux. "
- 7 Et Dieu fit le firmament, et il sépara les eaux qui sont au-dessous du firmament d'avec les eaux qui sont au-dessus du firmament. Et cela fut ainsi.
- 8 Dieu appela le firmament Ciel. Et il y eut un soir et il y eut un matin; ce fut le second jour.
- 9 Dieu dit: " Que les eaux qui sont au-dessous du ciel se rassemblent en un seul lieu, et que le sec paraisse. " Et cela fut ainsi.
- 10 Dieu appela le sec Terre, et il appela Mer l'amas des eaux. Et Dieu vit que cela était bon.
- 11 Puis Dieu dit: " Que la terre fasse pousser du gazon des herbes portant semence, des arbres a fruit produisant, selon leur espèce, du fruit ayant en soi sa semence, sur la terre. " Et cela fut ainsi.
- 12 Et la terre fit sortir du gazon, des herbes portant semence selon leur espèce, et des arbres produisant, selon leur espèce, du fruit ayant en soi sa semence. Et Dieu vit que cela était bon.
- 13 Et il y eut un soir, et il y eut un matin; ce fut le troisième jour.
- 14 Dieu dit: " Qu'il y ait des luminaires dans le firmament du ciel pour séparer le jour et la nuit; qu'ils soient des signes, qu'ils marquent les époques, les jours et les années,
- 15 et qu'ils servent de luminaires dans le firmament du ciel pour éclairer la terre. " Et cela fut ainsi.
- 16 Dieu fit les deux grands luminaires, le plus grand luminaire pour présider au jour, le plus petit luminaire pour présider à la nuit; il fit aussi les étoiles.
- 17 Dieu les plaça dans le firmament du ciel pour éclairer la terre, pour présider au jour et à la nuit,
- 18 et pour séparer la lumière et les ténèbres. Et Dieu vit que cela était bon.
- 19 Et il y eut un soir, et il y eut un matin ce fut le quatrième jour.
- 20 Dieu dit: " Que les eaux foisonnent d'une multitude d'êtres vivants, et que les oiseaux volent sur la terre, sur la face du firmament du ciel. "
- 21 Et Dieu créa les grands animaux aquatiques, et tout être vivant qui se meut, foisonnant dans les eaux, selon leur espèce, et tout volatile ailé selon son espèce.
- 22 Et Dieu vit que cela était bon. Et Dieu les bénit, en disant: " Soyez féconds et multipliez, et remplissez les eaux de la mer, et que les oiseaux multiplient sur la terre. "
- 23 Et il y eut un soir, et il y eut un matin: ce fut le cinquième jour.
- 24 Dieu dit: " Que la terre fasse sortir des êtres animés selon leur espèce, des animaux domestiques, des reptiles et des bêtes de la terre selon leur espèce. "
- 25 Et cela fut ainsi. Dieu fit les bêtes de la terre selon leur espèce, les animaux domestiques selon leur espèce, et tout ce qui rampe sur la terre selon son espèce. Et Dieu vit que cela était bon.
- 26 Puis Dieu dit: " Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur les animaux domestiques et sur toute la terre, et sur les reptiles qui rampent sur la terre. "
- 27 Et Dieu créa l'homme à son image; il le créa à l'image de Dieu: il les créa mâle et femelle.
- 28 Et Dieu les bénit, et il leur dit: " Soyez féconds, multipliez, remplissez la terre et soumettez-la, et dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel et sur tout animal qui se meut sur la terre. "
- 29 Et Dieu dit: " Voici que je vous donne toute herbe portant semence à la surface de toute la terre, et tout arbre qui porte un fruit d'arbre ayant semence; ce sera pour votre nourriture.
- 30 Et à tout animal de la terre, et à tout oiseau du ciel, et à tout ce qui se meut sur la terre, ayant en soi un souffle de vie, je donne toute herbe verte pour nourriture. " Et cela fut ainsi.
- 31 Et Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et voici cela était très bon. Et il y eut un soir, et il y eut un matin:

ce fut le sixième jour.

Ainsi furent  
achevés le ciel et  
la terre, et toute  
leur armée.

2 Et Dieu eut achevé le septième jour son œuvre qu'il avait faite, et il se reposa le septième jour de toute son œuvre qu'il avait faite.

3 Et Dieu bénit le septième jour et le sanctifia, parce qu'en ce jour-là il s'était reposé de toute l'oeuvre qu'il avait créée en la faisant,

4 - Voici l'histoire du ciel et de la terre quand ils furent créés, lorsque Yahweh Dieu eut fait une terre et un ciel.

5 Il n'y avait encore sur la terre aucun arbrisseau des champs, et aucune herbe des champs n'avait encore germé; car Yahweh Dieu n'avait pas fait pleuvoir sur la terre, et il n'y avait pas d'homme pour cultiver le sol.

6 Mais une vapeur montait de la terre et arrosait toute la surface du sol.

7 Yahweh Dieu forma l'homme de la poussière du sol, et il souffla dans ses narines un souffle de vie, et l'homme devint un être vivant.

8 Puis Yahweh Dieu planta un jardin en Eden du côté de l'Orient, et il y mit l'homme qu'il avait formé.

9 Et Yahweh Dieu fit pousser du sol toute espèce d'arbres agréables à voir et bons à manger, et l'arbre de la vie au milieu du jardin, et l'arbre de la connaissance du bien et du mal.

10 Un fleuve sortait d'Eden pour arroser le jardin, et de là il se partageait en quatre bras.

11 Le nom du premier est Phison; c'est celui qui entoure tout le pays d'Hévilath, où se trouve l'or.

12 Et l'or de ce pays est bon; là aussi se trouvent le bdellium et la pierre d'onyx.

13 Le nom du second fleuve est Géhon; c'est celui qui entoure toute la terre de Cousch.

14 Le nom du troisième est le Tigre; c'est celui qui coule à l'orient d'Assur. Le quatrième fleuve est l'Euphrate.

15 Yahweh Dieu prit l'homme et le plaça dans le jardin d'Eden pour le cultiver et pour le garder.

16 Et Yahweh Dieu donna à l'homme cet ordre:

17 " Tu peux manger de tous les arbres du jardin; mais tu ne mangeras pas de l'arbre de la connaissance du bien et du mal, car le jour où tu en mangeras, tu mourras certainement. "

18 Yahweh Dieu dit: " Il n'est pas bon que l'homme soit seul; je lui ferai une aide semblable à lui."

19 Et Yahweh Dieu, qui avait formé du sol tous les animaux des champs et tous les oiseaux du ciel, les fit venir vers l'homme pour voir comment il les appellerait, et pour que tout être vivant portât le nom que lui donnerait l'homme.

20 Et l'homme donna des noms à tous les animaux domestiques, aux oiseaux du ciel et à tous les animaux des champs; mais il ne trouva pas pour l'homme une aide semblable à lui.

21 Alors Yahweh Dieu fit tomber un profond sommeil sur l'homme, qui s'endormit, et il prit une de ses côtes et referma la chair à sa place.

22 De la côte qu'il avait prise de l'homme, Yahweh Dieu forma une femme, et il l'amena à l'homme.

23 Et l'homme dit: " Celle-ci cette fois est os de mes os et chair de ma chair! Celle-ci sera appelée femme, parce qu'elle a été prise de l'homme. "

24 C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et ils deviendront une seule chair.

25 Ils étaient nus tous deux, l'homme et sa femme, sans en avoir honte.